

Mil.



kat. komp.

220826

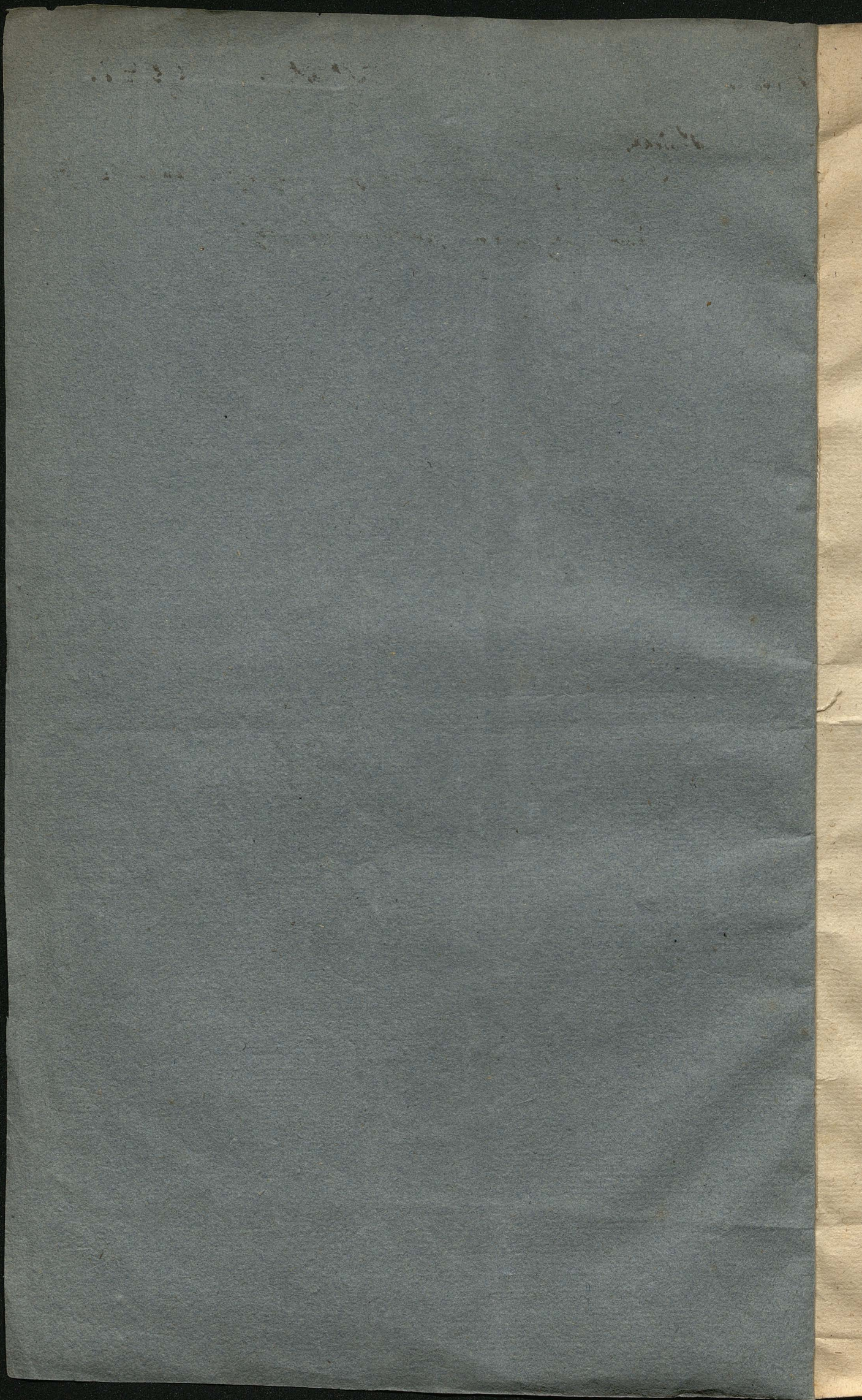


Mag. St. Dr.

P

Matem. 1045

Do Bractwa Uniwersyteckiego w Krakowie
jako wydziału nauk do wojaka



DO PRZESWIETNYCH ZGROMADZONYCH RZECZYPOSPOLITEY S T A N O W.

22082677 1777

OTO jest jeszcze moment przeznaczeni Mężowie, wybrani od współbraci swoich, wy! w których Naród złożył ufność i porucił im dobro powszechne, szczególne i losy Królestwa; ten moment, w którym uchwały wasze mają polepszyć Stan Rzeczypospolitey, i w którym spoione wspaniałym zamiarem umyśliły wasze mają zapomnieć o prywatcie, a o tym pamiętać: że nauruszytsze prawo Republikanta, na tym się gruntuie, aby każdy w szczególności przykładal się do dobra Oycyzny, starał się bydź wysłuchanym od Narodu i łączył do szlachetney wymowy, wam samym tylko właściwey, gorliwość prawdziwie obywatelską, a nakoniec powrócił do tych Obywatelów od których był posłany, z przeświadczeniem, że obmyślił dobro powszechne, że był członkiem za cel to dobro mającym, i że umiał dać uczuć współbraciom swoim i zamilować prawdę. W takim to przeświadczeniu zawiera się po skończonym Seymie dla każdego Posła cnotliwa nadgroda i chwała.

Jest to wprowadzić obowiązek trzech Stanów zaradzać: *Ne Respublica detrimentum capiat.* Atoli niemniej jest i powinnością każdego Obywatela, który rozumie, że zdanie jego jest sprawiedliwe i pożyteczne, złożyć go u Tronu Króla Obywatela, Ojca Oycyzny, szczęście ludu swego za własne poczytającego, obywateli go Senatu i umyślającemu w sobie całą ufność Narodu, niemniej i Stanowi Rycerskiemu zawsze dobro powszechne nad szczególne przenoszącemu. Taka myśl pobudza i ośmiela mnie dzisiaj do przełożenia uwag moich, łatwych do wykonania i których skutek ma położyć granice złemu, ustanawiając dobro równie wszystkim potrzebne.

Jeżeli uwagi moje zyskają od was przeznaczeni i wybrani mężowie potwierdzenie, wyjawię się, ale jeżeli one osądzicie za czcze i nieużyteczne, pozwolicie mi zostać w zataieniu, i tym cieszyć się przynajmniej, że zmierzając do zbawionego celu, albo raczey do dobra Oycyzny, nie zdołałem obmyślić iey dogodnych sposobów.

Dwa są w Rzepltey naszej stany *Cywilny i Woyskowy*. Pierwszy połączy w sobie stan Duchowny, a w drugim mieszczą się obohy, które do obojga tych stanów należą. Małą liczbę widzieć takich Obywatelów, którzyby wysokie mając w woysku urzędy, nie mieli ich i w cywilnym stanie; Officier, nawet subaltern używa tey prerogatywy, że nie przestaie bydź Obywatel, że może bydź przytomny obradom, i starać się o funkcyę Posła i Deputata. Co uważając, przyznać należy, że niemaż prawie Kraiu na świecie w którymby tak ściśle był związek między cywilnym i żołnierskim stanem. Tron nie pogardza suknią woyskową, Senat w niey zasiada krzesła, izba Posłów pełna jest Obywatelów Woyskowych. Ktożby więc rozumiał, że te dwa stany tak ściśle zjednoczone związkiem, nie miałyby bydź spoione i przyjaźnią. Ale nie uwierzcie temu podobno mężowie oświeceni, co wyznam i com gotow dowieść: iż te dwa stany nienawidzą się i prześladują, że niechęć ich pomnaża się co dzień, i że z czasem może się

A



stać dla Kraju nieszczęśliwą. Wolność zmieniona w rozpustę, a z drugiej strony nayspodlejsza niewola, zamyka ją w sobie do tego nieomylnie przyczyny. Tak naprzykład dziedzic włości, spadłych na siebie po przodkach swoich, rozumie, że nie Ojczyźnie nie winien, mniema, że ludzi władzy swojej poddanych, tak, iak bydło dla własnego tylko posiada użytku. Nie pomyśli nigdy, że on i jego niewolnicy należą do Ojczyzny, i że nie go nie uwalnia od służenia iey osobą, albo poddanemi swemi. Może mi tu zarzucić ktośkolwiek; że podatki zbierane po większej części z rolnictwa, upadłyby za odjęciem rolnika, ziemiaby poszła w odlog a Kraj tym samym skłoniony do ubóstwa przestałby być w stanie utrzymania żołnierza: Ale któż żąda od was zaniedbania rolnictwa? bądźcie owszem dobremi rolnikami, wydzielcie na własność poddanym waszym po części ziemi, pozwólcie im czasu do uprawienia oney, a uyrzycie się wkrótce daleko bogatszymi, zbytek tak mocno pomiędzy was wkorzeniony stałby się przynajmniej znośniejszy, rzemieślnik osiadł u was, co wam dodaie różnych rękodziel, mogąc się żywić obficie, dostarczałby ich za niższą cenę, fabryki by się ustanowiły, i pieniądze przestałyby wychodzić za granicę. Ale to nie jest rzeczą moich uwag, wracam się więc do moiej materyi.

Odwolywam się do waszego świadectwa koledzy moi wraz ze mną w woysku służący, wyznaycie, jeżeliście po kilkakroć nie słyszeli narzekania Obywatelów w tych właśnie wyrazach: „Wy co od nas płatni jesteście, służyć nam powinniście, a wy z nami postępujecie, iak z nieprzyjaciółmi. „Coż tego narzekania jest za przyczyna? oto ta, że porwano gwałtem człowieka, a gwałt jest wbrew prawu sprawiedliwości i rozumowi. A cożbyście mi rzekli wipółobywatele, gdybym was przeświadczył, iż w Regimencie od 400. głów mocnym, znajduie się 350. ludzi, a może i więcej, gwałtownie zabranych; występki jest dowodny, ale czyliż może być występkiem w ten czas, kiedy z iedney strony konieczna wyciąga potrzeba, a z drugiej prawo zabraniając wizerknień ipolobów, żadney nie zostawiaie możliwości do zadosyć i czynienia potrzebie. Ustanowiliście Radę Nieustalą a i Departament Woyskowy, który z naywiększą pilnością dogląda, aby Regimenta były w przepisanej liczbie ludzi; Szefowie za niekomplet mają być w odpowiedzi. Na przeszłym Seymie rozkazaliście zaciągnąć 400. ludzi do Kamieńca Podolskiego z wyznaczeniem czasu, na który stanąć w komplecie mieli: A iakież środki do wypełnienia tych rozkazów podane były? nie jestże to samo, co mówić: uczyni rzecz niepodobną. Rozumiecie, że dosyć jest uderzyć w bęben po Starostwach i Dobrach Duchownych, lecz ten sposób dawno dla nieużyteczności zarzucony, bywał często hasłem tylko trwogi i krwi rozlania. Niech tu stanie z pośrodku woyska ieden przynajmniej Officier, któryby mógł zeznać pod przysięgą, jeżeli tym sposobem zwerbował innego człowieka, iak poddanego, lub też służącego zbiegłego od Pana, zakazanych Prawem, albo nareszcie tulaczów, zdolnych raczey składać zgraię rozbojników, aniżeli woysko Rzepltey.

Znayduią się co więcej niektóre w tym Królestwie Prowincye, gdzie przesąd zagradza drogę chcącym wniść w stan żołnierski; dla tego wielu jest życzących sobie, aby gwałtownie byli wzięci do woyska, a ci potym nie tylko nie myślą nigdy porzucić służby, ale co więcej są pierwsi do wykazania krewnych i braci swoich. Roztrząsałem to nie raz, chcąc docieknąć źródła takiego uprzedzenia, i znalazłem go nie bez przyczyny, albowiem myślał oni sobie: „Jeżeli kiedy powrócę do domu, wyrzucac mi będą wszyscy „żem poszedł do żołnierzy, a może mi odmówią przytulenia i sposobów

„ do życia; jeżeli zaś mnie gwałtem zabiorą, znajdę u swoich zawsze li-
„ tość i wspomnienie. „

Okrutna gwałtownego werbunku potrzeba, oprócz powszechney nienawiści, wyrządza jeszcze i w tym Kraiowi krzywdę, że się żołnierz psunie, i rozpusta przychodzi do takiego stopnia, iż nie maż prawie żadnego *tak bło- giego* Roku, w którymby ten konieczny sposób nie miał kogo pozbawić życia. Zastanówcie się nad tym z uwagą współobywatele moi, i jeżeli widzicie potrzebę woyska, skłońcie roztropność waszą do obmyślenia sposo- bów zaciągania onegoż; a jeżeli się bez niego obeysć możecie, oszczędźcie miliony.

Nie do mnie należy roztrząsać to, powtórzę jednak: że jeżeli uznacie woysko bydź Kraiowi potrzebne, nie przymuszajcie żołnierzy, aby się stawali wa- szemi nieprzyjaciółmi i pokóy wzruszali publiczny, którego strzedz są winni.

Coż jest liczba woyska Rzepltey w porownaniu z ludnością Kraiową? nie jestże to garstka piasku wzięta z góry wyniosley, a jednak to szczupłe woysko jest uciążliwe dla Obywatelów. Ci sami mężowie co w dzisiejszym Seymo- wym mieszczą się zgromadzeniu, którym szacunek i miłość okazaliście aż do wybrania ich i powierzenia im z naywiększą ufnością Praw Kraiowych i prawodawstwa, pewnie będą wkrótce znienawidzeni za to, że wykonywa- jąc swoją powinność chcieli ludzi zaciągnąć i Regimenta postawić w liczbie i czasie od was przepisany. Znajdują się pewnie między temi żołnierzami, warci za uciążenie gwałt i występki kary nayśroowszey; ale jeżeli mi się godzi mówić, powiem: że w tym jest błąd wasz własny. Słabych głoty nie zdołały przecinać się do uszu sprawiedliwości, a Panowie jeden drugiego potrzebując na wzajem umieją losy swoje złagodzić. Ustanowcie prawa na wszystkich, krórczy mieszają waszą spokojność i bezpieczeństwo, oddaycie straż i zachowanie ich Sędziom surowym i nieporuszonym; rozkażcie u- karać przełożonych jeżeli odmowią dolyć czynność skargom, albo będą pobłażać występкови. W ten czas dopiero uyrzycie tych samych żołnie- rzy zachowujących świątobliwie prawa i broniących was od niesprawiedli- wości; lecz nigdy tego nie dokażecie, jeżeli się będziecie wzbraniłi dosta- wiać sami żołnierzy.

Obowiązki do tego zamiaru zdają mi się bydź potrzebne:

- 1^{w/zy}. Aby, żaden rolnik nie był brany na żołnierza gwałtem, ani dobrowolnie.
- 2^{gi}. Aby wybor rekruta zależał od własnego Pana z dokładem: iżby wybra- ny miał zdrowie zupełne, i był zdolny do noszenia broni.
- 3^{ci}. Aby pewna liczba lat służby była ustanowiona.
- 4^{ty}. Jeżeliby w ciągu tey służby, żołnierz który był potrzebny dla obięcia go- spodarstwa, aby wolno było Panu zamienić go, za poprzedzającym Kom- missarza świadectwem.
- 5^{ty}. Aby poddany, który wiernie czas swój wyśłuży, znalazł za powrotem do domu obmyśloną sobie iaką korzyść.
- 6^{ty}. Aby przez Kommissarzow Rzepltey był spisany regestr i ustawa, na wiele osad w Dobrach Królewskich, Duchownych a nareszcie i w Szlacheckich przypadałoby dać rekruta.
- 7^{my}. Aby w każdym Woiewodztwie, Ziemi i Powiecie był obrany Kommissarz, do którego by się Regimenta udekać mogły, i od ktorego zależałoby przy- jęcie, albo odrzucenie podanego sobie rekruta.
- 8^{my}. Aby nakoniec w czasie żniwa urlaupowano żołnierzy do pomocy ich kra- wnym i współmieszkańcom.

Artykuły te rozbierać będę jeden po drugim wielbiąc przed czasem ten moment,

w którym uchwalony porządek, mogłby mnie jako żołnierza pozba-
wić przyczyn obawiania się nienawiści współ Obywatelów moich.

I. Aby żaden rolnik nie był brany na żołnierza gwałtem, ani dobrowolnie.
Na początku pisma tego dałem poznać, że stan rolnika jest pierwszą Kraiu pod-
porą. Niechcę roztrząsać, jeżeli sposób rolniczy jest u nas najlepszy, dosyć
będzie, gdy go przebiegnę. Ktoż tu jest w Polsce rolnikiem? Oto chłop
mieszkaniec Kraiowy; każda wieś ma pewną liczbę osad, z których pań-
szczyzna rachuje się podług liczby ludzi w nich mieszkających. Mieszka-
niec odbywa pańszczyznę swoim zaprzęgiem, albo sam, albo przez czleka
służącego, albo przez syna. Ci tylko są których między rolników zaliczyć
można, inne dzieci pod imię rolników podciągać nie należy, albowiem czę-
sto podlegają różnemu losowi. Wieśniak obciążony dziećmi staie się coraz
uboższym i do wyżywienia ich mniej sposobnym; nakoniec, kiedy przydą do
wieku przyzwoitego pracy, oddalić ich od siebie musi. Część więc tych dzie-
ci udaje się do miast stołecznych, część bywa od wojska gwałtem zabra-
na, część osiada na Ukrainie i Podolu, a reszta z Ojczyzny swej do na-
szych przechodzi Sąsiadów, dokąd ich najwyższe dobro człowieka, wol-
ność, przywabia, z których trzydziestu ledwie dwóch powraca na łono
swego narodzenia.

Pierwsi rolnicy nie powinni być dla żadnych przyczyn na żołnierzy wybiera-
ni. Ale coż za szkoda wynikłaby dla was, gdybyście ze stu, albo dwóch
set drugiego rzędu ludzi, ofiarowali jednego na usługi Ojczyźnie; nauczył-
by się być karnym, do pracy i trudów zaprawnym. Zgoda człowiek ow
niezgrabny, który nawet siebie samego nie znał, powróciłby do was o-
krzesanym, pojętnym i posłusznym.

Mylicie się przezaeni Obywatele, jeżeli rozumiecie, że sposób teraźniejszego
zaciągu jest dla was pożytecznym. Rada którąśmiam wam w niniey-
szym wykladać piśmem, pozbawiłaby was może jednego tylko człowieka,
kiedy tym czasem pomimo wiedzy waszej, kilkunaśtu poddanych ukrywa
wam wojsko, których zabor ośierocił żony ich i dzieci. Kto wie jeżeli
mieszkańcy Ukrainscy nie są przeprowadzeni do Wielkopolski, a Wielko-
polscy, jeżeli nie są w murach Kamienieckich zamknięci?

II. Aby wybór rekruta zależał od własnego Pana, z dokładem: iżby wybrany
miał zdrowie zupełne i był zdolny do noszenia broni.

Wojsko Rzeczpospolitej znajduje się w przepisanej liczbie ludzi, nie badamy się ja-
kim zapełnienie jego stało się sposobem, dosyć że komplet jest dowodny.
Nie idzie tu więc o zaciąg nowy, ale raczej o zmianę ludzi gwałtownie
wziętych, za wolnych. Sposób do wykonania takiego umysłu, zasada się
na tym: aby każdy Korpus, lub Regiment miał wyznaczone sobie Wnie-
wodztwo, Ziemię, albo Powiat. Pozwolmy na moment, aby sto domów
miały obowiązek dostawiać jednego człowieka, wypadłoby nieomylnie, że
Pan włości sto osad w sobie liczący w przeciągu dziesięciu lat, a może i
piętnaśtu nie dałby więcej nad jednego czleka.

Własności żądane w Rekrucie są następujące.

1mo. Zeby nie miał więcej lat nad 30. ani mniej nad 18.

2do. Zeby był zdrow i miał kształt przyzwoity.

3tio. Zeby miał wzrostu swego miarę przepisaną.

Od was samych zależać będzie wybór, Komisarz uwiadomiony w pewnym cza-
sie Roku od Kommandanta Regimentu o wielości potrzebnych Rekrutów,
zaleci, aby ta, lub owa wieś podług ustanowionej repartycyi dostawiła
jednego człowieka; dziedzic wsi zgromadzi swoją młodzież, wybierze z
pośrzed

pośród niego zdolnego rekruta i odeszle Komissarzowi, który go wspólnie z wysadzonym do tego Officyerem znalazłszy przyzwoitym, przyimie, a Panu da kwit z wyrażeniem daty jego zaciągu. Ten kwit ma służyć Panu za dowód do upomnienia się po wyszłym usług czasie o poddanego swego, Regimentowi zaś do poszukiwania u Komissarza innego w miejsce jego rekruta. Nie lękaycie się wśród Obywatele moi utraty ludzi przez dezercyą, żołnierz upewniony że za powrotem swoim do domu, mieć będzie nadgrode, albo przynajmniej pierzeństwo między innemi wieśniakami, nie odbiegnie nigdy Chorągwi, o czym uwaga w Artykule 5tym.

III. Aby liczba lat służby była ustanowiona.

Każde iarzmo, chociażby złote, staie się nieznosnym, kiedy nadzieia zrzucenia onego kiedykolwiek, nie ożywia cierpliwości naszey.

Otwarta szczerosc jest związkiem każdego wspoleczeństwa, stan woyskowy szczegulniey ją zachować powinien. Znam pewne Korpus w usługach Rzepltey w którym żadnemu żołnierzowi nie daia kapitulacyi, ale tylko obietnicę uwolnienia, kiedy go będzie żądał, a gdy ta nienaruszenie dotrzymuje się każdemu, można upewnić, że ten Korpus oprócz niektórych zbiegów zagranicznych, nie wie prawie co to jest: mieć dezercera. Potrzeba więc przyrzec rekrutowi, że po wyszłym służby jego czasie otrzyma wolność. Przeciąg zaś czasu dziesięć lat obeymujący, zdaie mi się być przyzwoitym: przez cztery lata rekrut ledwie zdola pojąć naukę potrzebną żołnierzowi, a sześć lat służbie zostawione nie są długim wymiarem, który im będzie dłuższy, tym rzadszą sprawi odmianę ludzi i przykrość dziedzicom. Ale po wyszłym czasie ma być pod najsurowszą karą zakazano, aby nikt żołnierza nie ważył się przymuszać do dalszey służby, oprócz gdyby sam tego z własney żądał ochoty. Tym końcem ma Kommissarz co dwa lata w każdym Regimentcie uczynić rewizyą, z wolnością zapytania żołnierza jeżeli nie jest przymuszony, i wywobodzenia go, gdyby dłużej służyć niechciał. Komissarz powinien mieć listę i w tey każdego człowieka Regimentowi przystawionego zapisywać.

IV. Jeżeliby w czasie służby, żołnierz stał się potrzebnym dla obięcia gospodarstwa, aby wolno było Panu zamienić go za poprzedzającym Komissarza świadectwem.

Łatwo bardzo przypaść może, że człowiek oddany do Regimentu, naprzykład: syn drugi albo trzeci wieśniaka w przeciągu dziesięciu lat postrada braci swoich i stanie się potrzebny do gospodarstwa, oycu wiekiem i chorobami obciążonemu. Przeto w takim przypadku Pan jego winien będzie uczynić odezwę do Komissarza, wyrazić mu przyczynę potrzebney odmiany i innego na miejsce jego ofiarować rekruta; żądany zaś za rekwizycyą Komissarza do Regimentu posłany powinien być nieodwłocznie uwolniony, aby rola w żadnym czasie nie była bez rolników.

V. Aby poddany, który wiernie czas swój wysłuży, znalazł za powrotem do domu obmyśloną sobie jaką korzyść.

Nie można przeczyć temu, że każda nowa ustawa znajduie wprzód wiele trudności niżeli się upodoba i zostanie przyjętą. Polak urodzony do konia, bieży z radością do Kawaleryi Narodowej; Regimenta konne mają rekrutów nad potrzebę, kiedy tym czasem pieńże muszą używać nuygwałtownieyszych sposobów; sama odmiana sukni krajowej niemają wyrządza zawadę; należałoby więc obmyśleć cożkolwiek, coby

mogło pokonać antipathią, a nie nie jest do zwyciężenia iey silniejszy nad nadzieję nadgrody.

Nie śmiem Przekazni Obywatele, Panowie włości dziedzicznych, wytykać wam sposobów nadgrody, zostawię ie waszemu rozsądkowi, pozwólcie jednak abym ich wytknął dobrom Królewskim i Duchownym, które będąc dobrodziejstwem Rzepltey, wszystko iey są winne. Myśli moja jest aby każdy człowiek wyśłużwszy czas swój i zyskawszy światłość dobrego się sprawowania, był ogłoszony wolnym i mógł za powrotem dopomnieć się u posiadziela Dóbr wyżey wzmiankowanych o wydział kawałka roli do uprawy, która za pewną opłatę należałaby się na zawsze iemu i jego następcom. Jakąż korzyść nieprzyniosłaby wam takowa ustawa! widzielibyście, iakby się ubiegano uprawiać i zaludniać zarosłe grunta wasze! człowiek zachęcony pewnością wolności i pewnością majątku, ofiarowałby się z radością na żołnierza. Obszerne puszczę, z których mało albo nie nie ciągniecie pożytku, zamieniałyby się w łąki, lub pola urodzajne. Nowy dochód wykazałby się wam bez pracy, nieskropiony łzami nędznego niewolnika. Co więcej, ci weterani, gdyby kiedy bezpieczeństwo siedlisk waszych wyciągało obrony, byleby wybranym ludem, gotowym powrócić pod swoje chorągwie. Alboż wątpicie, że nawet pracowity cudzoziemiec, pewien, że po dzieleniu latami zyska kawałek roli i wolność zamieszkania w Kraiu, nie miałby służyć wiernie Rzepltey? albo żeby Oyczyzna przez ten sposób nienabyła mieszkańców i ludzi wolnych?

Bodaby pióro dzielniejszy dodało wagi temu projektowi, i wyłuszczyło możność iego, którą wy oświeceni Obywatele poznaciecie dobrze!

VI. Aby przez Komissarzów Rzepltey był spisany register i ustawa, na wiele osad w Dobrach Królewskich, Duchownych, nareście i w Szlacheckich przypadałoby dać rekruta.

Artykuł ten nie wyciąga żadnego roztrząśnienia; do was samych wspól Obywatele moi należeć będzie pomiarkowanie osad, i ustanowienie liczby rekrutów. Nie jest to dzieło jednego momentu, łatwoby jednak z Taryfry podymnego przez Komissyą Skarbową sporządzoney, dopełnione być mogło.

VII. Aby w każdym Woiewodztwie, Ziemi, i Powiecie był obrany Komissarz, do którego by się Regimenta udawać mogły, i od którego władzy zależałoby przyjęcie, albo odrzucenie podanego sobie rekruta.

Obowiązki Urzędu Komissarskiego wyłożyły się już w poprzednich Artykułach. Mąż cnotliwy, wybrany z pomiędzy Obywatelów miałby poruczoną sobie straż do zachowania ustawy i sprawiedliwości.

VIII. Aby nakoniec w czasie żniwa urlopowano żołnierzy do pomocy ich krewnym i wspól mieszkańcom.

Nie maż sprawiedliwszego, iak żeby żołnierz w Miesiącach Lipcu, Sierpniu, aż do połowy Września, mógł być pomocnym Panu, rodzincom i przyjacielom swoim w pracy wieyskiej, tak pilnie potrzebującej ręki robotnika, to samo utrzymywałoby go w związku z mieszcem iego rodzinnym, na ten czas przekonałby swoich, że los iego nie jest nieszczęśliwy, a praca szacowniejsza niżeli obcego naemnika.

Oto są Przekazni wspól Obywatele moi, uwagi, któremi mię gorliwość dla Oyczyzny natchnęła. Nie obawiajcie się nakoniec aby ten za-

myś miał ubogiej Szlachcie zamknąć przystęp do służby. Kawale-
rya Narodowa poczytuie sobie za Prawo, nie przyjmować do Bry-
gad swoich, iak Szlachtę rodowitą. Korpus Artylleryi po większey
części złożony iest z Synów Obywatelskich, i stopnie Kadetów po
Regimentach dla nich samych są otwarte.
Dałby Bóg, ażeby szczere życzenia moje ziścić się mogły. Aby pod wspa-
niałym STANISŁAWA AUGUSTA panowaniem, do najwyższego dobra,
którego Ojczyzna doświadcza w polepszeniu Edukacyi Narodowey,
mogło się połączyć i to dobrodzieystwo: iżby Woysko przestało bydź
uciążliwym Narodowi, a zaszczipiona spokojność wygasłszy ku nie-
mu w obywatelu nienawiść, uczyniła żołnierza Obywatelem miłym
i pożytecznym.



Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

W. DICKSON & SONS, DUBLIN, J. R. M. & SONS, LONDON



7. 11. 33.

Biblioteka Jagiellońska



stdr0024145

